

The Divine Liturgy of Our Father, St. John Chrysostom

[After the priest has completed the rite of preparing the gifts of bread and wine, he incenses the church and the people, and then begins:]

Pr: Blessed is the Kingdom of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and forever.

R: Amen.

The Great Litany

Pr: In peace, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For peace from on high, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For peace in the whole world, for the well-being of the holy Churches of God and for the union of all, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For this holy church, and for all who enter it with faith, reverence and the fear of God, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For our holy ecumenical Pontiff Francis, the Pope of Rome, and for our Patriarch, His Beatitude, Sviatoslav, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For our most reverend Archbishop and Metropolitan Borys, for our God-loving Bishop Benedict, for the venerable priesthood, the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For our civil authorities and all in the service of our country, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For this city, for every city and countryside and for those living within them in faith, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For seasonable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For those who travel by sea, air and land, for the sick, the suffering, the captive, and for their safety and salvation let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: That we be delivered from all affliction, wrath and need, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us, O God, by Your grace.

R: Lord, have mercy.

Pr: Remembering our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us

commend ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

R: To You, O Lord.

Pr: For to You is due all glory, honor and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and forever.

R: Amen.

The First Antiphon

[For Sundays]

Shout joyfully to the Lord, all the earth.

Sing praise to His name give to Him glorious praise.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior save us!

Say to God: How awesome are Your deeds!

So great is Your power that Your enemies cringe before You!

Through the prayers of the Mother of God, O Savior save us!

Let all the earth worship You and sing praise to You. Let it sing praises to Your Name, O Most High!

Through the prayers of the Mother of God, O Savior save us!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and forever. Amen.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior save us!

[For Weekdays]

It is good to give thanks to the Lord,

And to sing praises to Your name, O Most High.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior save us!

To proclaim Your mercy in the morning,
and Your faithfulness throughout the night.

*Through the prayers of the Mother of God, O Savior
save us!*

For the Lord our God is upright,
and there is no wrong in Him.

*Through the prayers of the Mother of God, O Savior
save us!*

The Second Antiphon

[For Sundays]

Be gracious to us, O God and bless us.

Let Your face shine upon us and have mercy on us.

*O Son of God, risen from the dead, save us who sing
to You: Alleluia!*

That Your way may be known upon earth, among all
nations your salvation.

*O Son of God, risen from the dead, save us who sing
to You: Alleluia!*

Let the peoples praise You, O God;

Let all peoples praise you.

*O Son of God, risen from the dead, save us who sing
to You: Alleluia!*

[For Weekdays]

The Lord reigns, He is clothed in majesty;

Robed is the Lord and girt about with strength.

*Through the prayers of Your Saints, O Savior
save us!*

Your decrees are worthy of trust indeed;

Holiness befits Your house, O Lord, for length of days.

*Through the prayers of Your Saints, O Savior
save us!*

Hymn to the Only-Begotten

Slava Otsu, i Synu, i Svjatomu Duchu, i nyni i prisno, i vo viky vikov. Amin.

Yedinorodny Syne i Slove Bozhiy, bezmerten sy, i zvoliviy spaseniya nasheho radi, voplotitsiya ot svyatiya Bohorodicy i prisno D'ivy Marii, neprelozhnovo chelovitsi-vysya, raspnysvyazhe Christe Bozhe, smertiyu smert popravyy, yedin sy svyatiya Troytsi, sprolav-yayemy Otsu, i Svyatomu, Svatomu Dukhu, spasi nas.

[Or:]

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and forever. Amen.
O, Only-Begotten Son, and Word of God, Who, being immortal, deigned for our salvation to become incarnate of the holy Mother of God, and ever-virgin Mary, and became man without change; You were also crucified, O Christ, our God, and by death have trampled Death, being One of the Holy Trinity, glorified with the Father, and the Holy Spirit, save us.*

The Third Antiphon

[For Sundays]

Come let us sing joyfully to the Lord;
let us shout with joy to God our Savior.

O Son of God, risen from the dead, save us who sing to You. Alleluia.

Let us come into His presence with thanksgiving,
and let us joyfully sing psalms to Him.

O Son of God, risen from the dead, save us who sing to You. Alleluia.

For God is a great Lord,
and a great King over all the earth.

O Son of God, risen from the dead, save us who sing to You. Alleluia.

[For Weekdays]

Come let us shout joyfully to the Lord,
Let us shout with joy to God our Savior.

*O Son of God, wondrous in Your Saints, save us
who sing to You. Alleluia.*

Let us come into His presence with thanksgiving,
And let us joyfully sing psalms to Him.

*O Son of God, wondrous in Your Saints, save us
who sing to You. Alleluia.*

For God is a great Lord,
And a great King over all the earth.

*O Son of God, wondrous in Your Saints, save us
who sing to You. Alleluia.*

The Little Entrance

[*The priest makes the Entrance with the Holy Gospel.*]

Pr: Wisdom! Be attentive!

**R: Come, let us worship and bow before Christ:
O Son of God, risen from dead, save us who
sing to You: Alleluia!**

[*And then the TROPARS for the day are sung.*]

Pr: For You are Holy, our God, and we render glory to
You, Father, Son and Holy Spirit, now and ever,
and forever.

R: Amen.

Thrice-Holy Hymn

*Svyaty Bozhe, Svyaty Kripky, Svyaty Bezmertny, pomiluy
nas. (3 times)*

*Slava Otcu, i Synu, i Svyatomu Dukhu, i nyni, i prisno, i
vo viki vikov. Amin. Svyaty Bezmertny, pomiluy nas.*

Svyaty Bozhe, Svyaty Kripky, Svyaty Bezmertny, pomiluy nas.

[Or:]

Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us. (3 times)

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and forever. Amen. Holy and Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us.

The Epistle

Pr: Let us be attentive! Peace + be with all! Wisdom!
Be attentive!

[*And the PROKIMENON for today is sung.*]

Pr: Wisdom!

Reader: A reading from (N.)

Pr: Let us be attentive!

[*And the EPISTLE for the day is read.*]

Pr: Peace be with you, Reader! Wisdom! Let us be attentive!

R: **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

The Holy Gospel

Pr: Wisdom! Let us stand and listen to a reading of the Holy Gospel. +Peace be with all.

R: **And with your spirit.**

Pr: A reading of the Holy Gospel according to St. (N.)

R: Glory be to You, O Lord, glory be to You!

Pr: Let us be attentive!

[*And the Holy Gospel is read.*]

R: Glory be to You, O Lord, glory be to You!

Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, You are everywhere present and fill all things. Treasury of Blessings and Giver of Life, come and dwell within us, cleanse us of all stain, and save our souls, O gracious Lord.

[*A homily may be given at this time.*]

Litany of Supplication

Pr: Let us all say with our whole soul, and with our whole mind, let us say:

R: Lord, have mercy. (*Hospodi pomiluy.*)

Pr: O Lord Almighty, God of our Fathers, we pray You, hear us and have mercy.

R: Lord, have mercy. (*Hospodi pomiluy*)

Pr: Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we pray You, hear us and have mercy.

R: Lord, have mercy. (3x) (*Hospodi pomiluy*)

Pr: We also pray for our holy ecumenical Pontiff Francis, the Pope of Rome, for our Patriarch, His Beatitude, Sviatoslav, and for our most reverend Archbishop and Metropolitan Borys, and for our God-loving Bishop Benedict, for those who serve and have served in this holy church, for our spiritual fathers, and for all our brethren in Christ.

R: Lord, have mercy. (3x) (*Hospodi pomiluy*)

Pr: We also pray for our civil authorities and for all in the service of our country.

R: Lord, have mercy. (3x) (*Hospodi pomiluy*)

[Special petitions may be intoned at this time.]

Pr: We also pray for the people here present, who await Your great and abundant mercy, for those who have shown us mercy and for all Christians of the true faith.

R: Lord, have mercy. (3x) (*Hospodi pomiluy*)

Pr: For You are a merciful and gracious God, and we render glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and forever.

R: Amen.

The Cherubic Hymn

Let us who mystically represent the Cherubim, and sing the thrice-holy hymn, to the life-creating Trinity, now set aside all earthly cares. (Three times)

The Great Entrance

Pr: May the Lord God remember in His kingdom our holy ecumenical Pontiff Francis, the Pope of Rome, our Patriarch, His Beatitude, Sviatoslav, our most reverend Archbishop and Metropolitan Borys, our God-loving Bishop Benedict, and the entire priestly, diaconal and monastic order, our civil authorities and all those in the service of our country, the noble and ever-memorable founders and benefactors of this holy Church, and all you Christians of the true faith, always, now and ever and forever.

R: Amen.

*That we may welcome, the King of all, invisibly escorted
by Angelic Hosts. Alleluia. Alleluia. Alleluia.*

The Litany

Pr: Let us complete our prayer to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For the precious gifts here offered, let us pray to
the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For this holy church and for all who enter it with
faith, reverence and the fear of God, let us pray to
the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: That we may be delivered from all affliction, wrath
and need, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: Through the mercies of Your only-begotten Son,
with Whom You are blessed, together with Your all
holy, gracious and life-creating Spirit, now and ever
and forever.

R: Amen.

Pr: Peace be with all.

R: And with your spirit.

Pr: Let us love one another, so that with one mind we
may profess.

**R: The Father, and the Son, and the Holy Spirit,
the Trinity, one in substance and undivided.**

Pr: In wisdom, let us be attentive.

The Nicene Creed

I believe in one God, the Father Almighty, creator of heaven and earth and all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, Son of God, the only-begotten, born of the Father before all ages. Light of Light, true God of true God, begotten, not made, of one substance with the Father through whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate from the Holy Spirit and Mary the Virgin, and became man.

He was also crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried. And He rose again on the third day, according to the scriptures. And He ascended into heaven, and sits at the right hand of the Father. And He will come again with glory to judge the living and the dead, and of His kingdom there will be no end.

And in the Holy Spirit, the Lord and Giver of Life, Who proceeds from the Father and the Son, Who together with the Father and the Son is worshipped and glorified, Who spoke through the Prophets.

In one, holy, catholic and apostolic Church. I profess one baptism for the remission of sins. I expect the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Pr: Let us stand aright, let us stand in awe, let us be attentive to offer the holy oblation in peace.

R: **The offering of peace, the sacrifice of praise.**

Pr: The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God and Father, and the communion in the Holy Spirit be with all of you.

R: **And with your spirit.**

Pr: Let us lift up our hearts.

R: **We have them lifted up to the Lord.**

Pr: Let us give thanks to the Lord.

R: **It is proper and just to worship the Father and the Son, and the Holy Spirit, the Trinity, one in substance and undivided.**

Pr: Singing, shouting, crying out and saying the triumphal hymn:

R: **Holy, holy, holy is the Lord of hosts. Heaven and earth are full of Your glory; hosanna in the highest. Blessed is He Who comes in the name of the Lord; hosanna in the highest.**

Consecration

Pr: Take, eat, this is My Body, which is broken for you, for the remission of sins.

R: **Amen.**

Pr: Drink of this all of you, this is My Blood of the New Testament, which is shed for you and for many, for the remission of sins.

R: **Amen.**

Pr: We offer to You Yours of Your own, in behalf of all and for all.

R: **We praise You, we bless You, we thank You, O Lord, we thank You, O Lord, and we pray to you, and we pray to You, and we pray to You our God.**

Pr: Especially for our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary.

R: **Dostoyno yest yako voistinnu, bzhiti tya bohoroditsu, prisnoblzhennuyu i preneporochnuyu i Mater Boha nasheho.**

Chestnishu-yu Kheru-vim i slav-nushu-yu bez ravlen-niya Serafim, bez istliniya Boha Slova rozhd-shuyu, sush-chu-y Bohoroditsu, Tya velichayem.

[Or:]

It is truly proper to glorify you, who have borne God, the ever-blessed, immaculate, and the Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who a virgin gave birth to God the Word; you truly the Mother of God, we magnify.

Pr: Among the first, O Lord, remember our holy ecumenical Pontiff Francis, the Pope of Rome, our Patriarch, His Beatitude, Sviatoslav, our most reverend Archbishop and Metropolitan Borys, our God-loving Bishop Benedict. Preserve them for Your holy churches in peace, safety, honor and health, for many years, as they faithfully dispense the word of Your truth.

R: And remember all Your people.

Pr: And grant that we, with one voice and one heart, may glorify and praise Your most honored and sublime name, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and forever.

R: Amen.

Pr: And may the mercies of our great God and Savior, Jesus Christ, be with all of you.

R: And with your spirit.

The Litany of Supplication

Pr: Now that we have remembered all the Saints, again and again, in peace, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For the precious gifts offered and consecrated, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: That our God, in His love for man, may receive them on His holy and heavenly and mystical altar, unto an aroma of spiritual fragrance, and may send down upon us in return the divine grace and gift of the Holy Spirit, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: That we be delivered from all affliction, wrath, and need, let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us, O God, by your grace.

R: Lord, have mercy.

Pr: That this whole day may be perfect, holy, peaceful, and without sin, let us beseech the Lord.

R: Grant it, O Lord.

Pr: For and angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us beseech the Lord.

R: Grant it, O Lord.

Pr: For the pardon and remission of our sins and offenses, let us beseech the Lord.

R: Grant it, O Lord.

Pr: For what is good and beneficial to our souls and for the peace of the world, let us beseech the Lord.

R: Grant it, O Lord.

Pr: That we may spend the rest of our life in peace and repentance, let us beseech the Lord.

R: Grant it, O Lord.

Pr: For a Christian, painless, unashamed, peaceful end of our life, and for a good account before the fearsome judgment-seat of Christ, let us beseech the Lord.

R: Grant it, O Lord.

Pr: Asking for unity in the faith, and for communion in the Holy Spirit, let us commend ourselves and one another, and our whole life to Christ, our God.

R: To You, O Lord.

Pr: And grant, O Lord, that we may with confidence, without condemnation dare call upon You Father, the God of heaven and say:

The Lord's Prayer

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Pr: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and forever.

R: Amen.

Pr: Peace be with all.

R: And with your spirit.

D: Bow your heads to the Lord.

R: To You, O Lord. To You, O Lord.

Pr: Through the grace, the mercies and the loving-kindness of Your only-begotten Son, with Whom You are blessed, together with Your all-holy,

gracious, and life-creating Spirit, now and ever and forever.

R: Amen.

Pr: Let us be attentive! Holy Things to the holy!

R: One is holy, One is Lord, Jesus Christ, for the glory of God the Father. Amen.

The Prayer Before Communion

O Lord, I believe and profess that You are truly Christ, the Son of the living God, Who came into the world to save sinners, of whom I am the first.

Accept me as a partaker of Your mystical supper, O Son of God; for I will not reveal Your mystery to Your enemies, nor will I give you a kiss as did Judas, but like the thief I confess to you:

Remember me, O Lord when You shall come into Your kingdom.

Remember me, O Master, when You shall come into Your kingdom.

Remember me, O Holy One, when You shall come into Your kingdom.

May the partaking of Your Holy Mysteries, O Lord, be not for my judgment or condemnation, but for the healing of soul and body.

O Lord, I also believe and profess that this, which I am about to receive, is truly Your most precious Body and Your life-giving Blood, which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins and for life everlasting. Amen.

O God, be merciful to me a sinner.

O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.

O Lord, forgive me for I have sinned without number.

[And the Communion Verse for the day is now sung, or the following.]

*Praise you the Lord, of heaven, praise Him in the highest.
Alleluia.*

Pr: Approach with the fear of God and with faith.

R: **Blessed is He, Who comes in the name of the Lord. God the Lord has revealed Himself to us.**

[And after all have received the priest says:]

Pr: Save Your people, O God, and bless Your inheritance.

R: **We have seen the true light, we have received the heavenly Spirit, we have found the true faith, and we worship the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.**

Pr: Blessed is our God, always, now and ever, and forever.

R: **Amen.**

May our lips be filled with Your praise, O Lord, so that we may sing Your glory, for You have deemed us worthy to partake of Your holy, divine, immortal and life-creating Mysteries. Keep us in Your holiness, so that all the day long we may live according to Your truth. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

The Litany of Thanksgiving

Pr: Having received the divine, holy, most pure, immortal, heavenly and life-creating, awesome mysteries of Christ, arise let us worthily thank the Lord.

R: **Lord, have mercy.**

Pr: Protect us, save us have mercy on us and preserve us, O God, by Your grace.

R: **Lord, have mercy.**

Pr: Asking that this whole day may be perfect, holy, peaceful and without sin, let us commend ourselves and one another, and our whole life, to Christ, our God.

R: **To You, O Lord.**

Pr: For You are our sanctification, and we render glory to You. Father, Son and Holy Spirit, now and ever, and forever.

R: **Amen.**

Pr: Let us go forth in peace.

R: **In the name of the Lord.**

Pr: Let us pray to the Lord.

R: **Lord, have mercy.**

Ambon Prayer

Pr: O Lord, blessing those who bless You, and sanctifying those who trust in You, save Your people and bless Your inheritance, preserve the fullness of Your Church, sanctify those who love the beauty of Your house; glorify them in return by Your divine power, and do not forsake us who hope in You. Grant peace to Your world, to Your churches, to the priests, to our civil authorities and to all Your people. For every good gift and every perfect gift is from above, coming down from You, the Father of lights; and we render glory, thanksgiving, and worship to You, Father, Son and Holy Spirit, now and ever, and forever.

R: **Amen.**

Budi imya Hospodne blahoslovenno, ot nyini i do vika, ot nyini i do vika, ot nyini i do vika.

[Or:]

Blessed be the name of the Lord, now and forever. (3x)

Pr: The blessing of the Lord be upon you, through His grace and loving kindness, always, now and ever, and forever.

R: Amen.

Pr: Glory be to You, O Christ, our God, our Hope: Glory be to You.

R: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and forever. Amen. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Give the blessing!

Pr: May Christ, our true God, risen from the dead, through the prayers of His most Holy Mother, and of the holy, glorious and illustrious apostles, and our holy father John Chrysostom, Archbishop of Constantinople, and of Saint (N . whose feast it is) and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is gracious and loves mankind.

R: Amen.